Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS Communication

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **1 en Assurance, Banque, Communication et Notariat ; 1,5 en Management des unités commerciales**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio** (1 question) — **Page 3**
2. **Expression écrite : effets et conditions de l'auto-organisation** (2 questions) — **Page 4**
3. **Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation** (1 question) — **Page 6**
4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://bts-com.fr/assets/annales/bts-communication/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Communication - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compréhension écrite : l'auto-organisation chez Graphistudio

L'article de Valentina Avon, publié dans La Repubblica, présente Graphistudio, une entreprise italienne spécialisée dans les albums photographiques qui a supprimé les horaires fixes. Il décrit l'autonomie des salariés, la souplesse des fonctions et les effets de cette organisation sur le travail collectif et la compétitivité.

Toutes spécialités

Question I. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Compte rendu
L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, installée à Arba, dans la province de Pordenone. L'entreprise emploie deux cents personnes, dont 70 % de femmes. Elle dispose d'un site de production et de bureaux commerciaux à l'étranger. Elle fabrique des albums de mariage et de portrait pour des photographes du monde entier. Son activité combine savoir-faire artisanal, design et innovation technologique.

Depuis les années 1990, Graphistudio a également innové dans son organisation : les horaires fixes ont disparu. Les salariés gèrent leur temps et notent eux-mêmes leurs heures, sans pointer. Ils peuvent changer facilement de fonction lorsque les produits évoluent. Cette souplesse aide notamment les jeunes et les femmes à concilier travail, responsabilités familiales et développement personnel.

Le fondateur, Tullio Tramontina, explique que ce système est né de son rejet des horaires contraignants. Selon lui, la liberté améliore le travail, renforce l'esprit d'équipe et donne à chacun des objectifs partagés. L'entreprise reconnaît l'existence de difficultés, mais juge le modèle efficace et affirme être leader de son secteur. La confiance stimule les idées et la créativité, à l'opposé des méthodes rigides des entreprises traditionnelles. Cette organisation soutient ainsi les compétences et la compétitivité du « Made in Italy ».

> ✓ **RÉPONSE À RETENIR**
>
> Chez Graphistudio, l'autonomie des salariés favorise la souplesse, le travail d'équipe et la créativité, tout en contribuant à la réussite de l'entreprise.

2. Expression écrite : effets et conditions de l'auto-organisation

Les deux sujets d'expression s'appuient sur l'exemple de Graphistudio, où les salariés organisent leur temps de travail et peuvent changer de rôle selon les besoins. Les candidats des spécialités autres que Communication répondent en italien à deux questions, chacune en 100 mots avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Toutes spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, présenter les effets positifs de la suppression des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Risposta modello in italiano (104 parole)
L'abolizione degli orari fissi offre vantaggi concreti. Ogni dipendente può organizzare la giornata secondo le proprie esigenze e conciliare meglio lavoro e vita familiare. Può accompagnare i figli, occuparsi degli anziani e dedicare tempo alla crescita personale e professionale. Senza cartellino e sirena, diminuisce il senso di costrizione. La libertà può aumentare motivazione e responsabilità: si lavora con più passione per raggiungere obiettivi comuni. Inoltre, i colleghi collaborano di più, si aiutano e possono cambiare mansione quando necessario. Questa flessibilità favorisce la creatività e permette di adattarsi ai nuovi prodotti. L'azienda può così offrire un lavoro di qualità e un servizio migliore ai clienti.

Traduction pédagogique
La suppression des horaires fixes présente des avantages concrets. Chaque salarié peut organiser sa journée selon ses besoins et mieux concilier travail et vie familiale. Il peut accompagner ses enfants, s'occuper des personnes âgées et consacrer du temps à son développement personnel et professionnel. Sans pointeuse ni sirène, le sentiment de contrainte diminue. La liberté peut renforcer la motivation et le sens des responsabilités : on travaille avec plus de passion pour atteindre des objectifs communs. Les collègues coopèrent davantage, s'entraident et peuvent changer de fonction si nécessaire. Cette flexibilité stimule la créativité et aide à s'adapter aux nouveaux produits. L'entreprise peut ainsi fournir un travail de qualité et un meilleur service aux clients.

Vocabulaire et grammaire
Occuparsi di signifie « s'occuper de » ; *conciliare*, « concilier ». *Può* exprime une possibilité au présent. *Quando necessario* signifie « si nécessaire ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> La flessibilità favorisce l'equilibrio personale, la motivazione, la collaborazione e la creatività, migliorando il lavoro e il servizio ai clienti.

Question 2. En italien, donner son avis sur la possibilité pour toutes les formes d'entreprise de mettre en place l'auto-organisation des salariés, et justifier sa réponse. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Risposta modello in italiano (108 parole)
Secondo me, non tutte le aziende possono adottare lo stesso modello di auto-organizzazione. Nelle attività creative, dove i compiti cambiano e le idee sono importanti, una maggiore libertà può aiutare i dipendenti a lavorare meglio. Anche altri settori possono offrire autonomia, se gli obiettivi e le responsabilità sono chiari. Però alcuni servizi richiedono orari precisi e una presenza continua: nei negozi, negli ospedali o nelle fabbriche bisogna garantire ogni funzione. È quindi necessario organizzare i turni. Il sistema deve rispettare le esigenze dei clienti e dei lavoratori. Si può iniziare

con una prova, ascoltare il personale e correggere le difficoltà. L’auto-organizzazione può funzionare, ma deve essere adattata all’attività.

Traduction pédagogique

À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter le même modèle d’auto-organisation. Dans les activités créatives, où les tâches changent et où les idées sont importantes, une plus grande liberté peut aider les salariés à mieux travailler. D’autres secteurs peuvent aussi offrir de l’autonomie si les objectifs et les responsabilités sont clairs. Cependant, certains services exigent des horaires précis et une présence continue : dans les magasins, les hôpitaux ou les usines, il faut assurer chaque fonction. Il est donc nécessaire d’organiser les équipes. Le système doit respecter les besoins des clients et des salariés. On peut commencer par un essai, écouter le personnel et corriger les difficultés. L’auto-organisation peut fonctionner, mais elle doit être adaptée à l’activité.

Vocabulaire et grammaire

Secondo me introduit une opinion ; *però* marque l’opposition. *Bisogna* signifie « il faut ». *Si può* suivi d’un infinitif exprime une possibilité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

L’auto-organizzazione va adattata all’attività: autonomia quando possibile, turni e presenza garantita quando necessari.

3. Expression écrite : campagne d'information sur l'auto-organisation

Le candidat se place dans une entreprise qui souhaite adopter un système d'auto-organisation des salariés et est chargé d'informer le personnel. Il doit proposer les outils de la campagne et les sujets à expliquer pour rendre le fonctionnement du système compréhensible.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question II. En italien, proposer les outils à utiliser pour organiser une campagne d'information du personnel et les thèmes indispensables pour lui faire comprendre le fonctionnement de l'auto-organisation des salariés. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (circa 200 parole)

La nostra azienda vuole introdurre l’auto-organizzazione dei dipendenti. Per informare tutto il personale, userei diversi strumenti. Prima di tutto, organizzerei una riunione di presentazione, con esempi concreti e un momento per fare domande. In seguito, invierei un’email con le informazioni principali e pubblicherei una guida semplice sulla rete interna dell’azienda. Una pagina con domande frequenti aiuterebbe a chiarire i dubbi. Infine, proporrei incontri con i responsabili e un progetto pilota in un reparto.

La campagna deve spiegare che cosa cambia: non ci sono orari fissi, ma ogni persona organizza il proprio tempo e registra le ore lavorate. Bisogna precisare le regole, gli obiettivi comuni, le responsabilità individuali e il modo di comunicare con i colleghi. È importante spiegare come si distribuiscono i compiti, come ci si sostituisce in caso di necessità e a chi rivolgersi quando c’è un problema. Il sistema richiede fiducia, autonomia e collaborazione, ma anche rispetto delle scadenze e dei bisogni del gruppo. Occorre inoltre presentare i vantaggi, come una migliore conciliazione tra lavoro e vita privata, senza nascondere le possibili difficoltà. Dopo il progetto pilota, raccoglierei le opinioni dei dipendenti con un questionario e adatterei il sistema. Una comunicazione chiara e continua può rassicurare tutti e favorire un cambiamento efficace.

Traduction française pédagogique : Notre entreprise souhaite mettre en place l’auto-organisation des salariés. Pour informer tout le personnel, j’utiliserais plusieurs outils. Tout d’abord, j’organiserais une réunion de présentation, avec des exemples concrets et un temps pour poser des questions. Ensuite, j’enverrais un courriel contenant les informations principales et je publierais un guide simple sur le réseau interne de l’entreprise. Une page de questions fréquentes aiderait à clarifier les doutes. Enfin, je proposerais des rencontres avec les responsables et un projet pilote dans un service.
La campagne doit expliquer ce qui change : il n’y a pas d’horaires fixes, mais chacun organise son temps et enregistre ses heures de travail. Il faut préciser les règles, les objectifs communs, les responsabilités individuelles et la manière de communiquer avec les collègues. Il est important d’expliquer comment les tâches sont réparties, comment on se remplace en cas de besoin et à qui s’adresser en cas de problème. Ce système exige confiance, autonomie et coopération, mais aussi respect des délais et des besoins du groupe. Il faut également présenter les avantages, comme un meilleur équilibre entre vie professionnelle et vie privée, sans cacher les difficultés possibles. Après le projet pilote, je recueillerais l’avis des salariés au moyen d’un questionnaire et j’adapterais le système. Une communication claire et continue peut rassurer tout le monde et favoriser un changement efficace.

Vocabulaire et grammaire : *orari fissi* signifie « horaires fixes », *rete interna* « réseau interne » et *scadenze* « délais ». Le conditionnel (*userei, organizzerei*) sert à présenter des propositions ; *bisogna* signifie « il faut ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Campagne d’information multicanale : réunion, courriel, guide interne, FAQ et projet pilote. Présenter les règles, la répartition du travail, les responsabilités, les avantages et les difficultés, puis recueillir les avis pour ajuster le dispositif.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient est de 1 ou 1,5 selon la spécialité. À partir d'un article sur Graphistudio et l'auto-organisation du travail, elle évalue la compréhension écrite en français et l'expression écrite en italien, avec un sujet spécifique pour Communication.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Le compte rendu doit restituer en français les idées principales du texte, sans se substituer à celui-ci.
- Les réponses d'expression sont rédigées en italien et doivent traiter précisément chaque aspect de la consigne.
- L'auto-organisation décrite associe horaires flexibles, suivi des heures et mobilité possible entre fonctions.
- Les longueurs demandées sont 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par réponse hors Communication et 200 mots en Communication.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger le compte rendu en français et les réponses d'expression en italien.
- Respecter les longueurs et leur tolérance de plus ou moins 10 %.
- Choisir la bonne partie : deux questions d'expression hors Communication, une campagne d'information en Communication.
- Structurer les idées, justifier les opinions et relire la grammaire, le vocabulaire et la cohérence.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment construire le compte rendu du texte ?

Repérez le thème et les informations essentielles de l'article, puis reformulez-les en français dans un texte organisé. Présentez l'entreprise, son mode de fonctionnement et les effets évoqués, sans ajouter d'opinion personnelle. Visez 180 mots, avec la tolérance indiquée.

Q : Que faut-il développer dans les sujets d'expression ?

Hors Communication, présentez les effets positifs des horaires flexibles, puis discutez de la possibilité pour différentes entreprises d'adopter l'auto-organisation. En Communication, imaginez une campagne, ses outils et les informations nécessaires pour expliquer le système au personnel.

Q : Combien de temps dure l'épreuve et combien de mots faut-il écrire ?

L'épreuve dure deux heures. Le compte rendu demandé à tous comporte 180 mots. Hors Communication, les deux réponses d'expression comptent chacune 100 mots ; en Communication, la réponse de campagne compte 200 mots. Une tolérance de plus ou moins 10 % s'applique.

Q : Quels critères de notation sont explicitement indiqués ?

Le sujet attribue 10 points à la compréhension et 10 points à l'expression. Il précise la langue attendue et le nombre de mots. Aucune grille détaillée de notation n'est fournie ; il faut donc répondre complètement, respecter les consignes et rédiger clairement.

Sujet officiel associé (PDF) : https://bts-com.fr/assets/annales/bts-communication/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS Communication - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

Ressources BTS Communication : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.